

RAPPORT N° 222 25 octobre 2005
du Conseil d'Etat au Grand Conseil
sur la votation cantonale du 25 septembre 2005

Le 25 septembre 2005, le peuple fribourgeois s'est rendu aux urnes pour se prononcer sur le décret du 12 mai 2005 relatif à la construction d'un nouveau bâtiment pour l'Ecole des métiers de Fribourg et sur la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi sur l'exercice du commerce.

En application de l'article 27 al. 4 de la loi du 6 avril 2001 sur l'exercice des droits politiques (LEDP), nous vous transmettons les résultats du scrutin et les actes relatifs à cette votation. Les résultats ont été donnés dans l'arrêté du Conseil d'Etat du 27 septembre 2005 indiquant les résultats de la votation populaire du 25 septembre 2005 et publiés dans la *Feuille officielle* N° 39 du 30 septembre 2005.

1. Décret du 12 mai 2005 relatif à la construction d'un nouveau bâtiment pour l'Ecole des métiers de Fribourg

Les résultats sont les suivants:

- Electeurs inscrits: 165 904
- Votants: 86 717
- Bulletins blancs: 1 585
- Bulletins nuls: 561
- Bulletins valables: 84 571
- Participation: 52,27 %

Le décret a été accepté par le peuple par 68 324 oui contre 16 247 non.

2. Loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi sur les appareils de jeu et les salons de jeu

Les résultats sont les suivants:

- Electeurs inscrits: 165 904
- Votants: 86 368
- Bulletins blancs: 4 166
- Bulletins nuls: 766
- Bulletins valables: 81 436
- Participation: 52,06 %

La loi a été refusée par le peuple par 50 033 non contre 31 403 oui.

Les recours ayant trait à la validité de cette votation devaient être adressés par écrit au Conseil d'Etat dans le délai de 10 jours dès la parution de l'arrêté dans la *Feuille officielle* (art. 152 al. 2 LEDP), soit jusqu'au lundi 10 octobre 2005. Aucun recours n'a été déposé.

Nous vous prions donc de prendre acte des résultats de la votation populaire cantonale du 25 septembre 2005.

BERICHT Nr. 222 25. Oktober 2005
des Staatsrats an den Grossen Rat
über die kantonale Volksabstimmung
vom 25. September 2005

Am 25. September 2005 stimmte das Freiburger Stimmvolk über das Dekret vom 12. Mai 2005 über den Bau eines neuen Gebäudes für die Lehrwerkstätten Freiburg und über das Gesetz vom 14. Dezember 2004 zur Änderung des Gesetzes über die Spielapparate und Spielsalons ab.

In Anwendung von Artikel 27 Abs. 4 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte (PRG) überweisen wir Ihnen die Ergebnisse des Urnengangs und die Akten zu dieser Volksabstimmung. Die Ergebnisse wurden mit dem Beschluss des Staatsrates vom 27. September 2005 über die Ergebnisse der kantonalen Volksabstimmung vom 25. September 2005 erwahrt und im *Amtsblatt* Nr. 39 vom 30. September 2005 veröffentlicht.

1. Dekret vom 12. Mai 2005 über den Bau eines neuen Gebäudes für die Lehrwerkstätten Freiburg

Die Ergebnisse lauten wie folgt:

- Eingeschriebene Stimmberechtigte: 165 904
- Stimmende: 86 717
- Leere Stimmzettel: 1 585
- Ungültige Stimmzettel: 561
- Gültige Stimmzettel: 84 571
- Stimmbeteiligung: 52,27 %

Das Dekret wurde vom Stimmvolk mit 68 324 Ja gegen 16 247 Nein angenommen.

2. Gesetz vom 14. Dezember 2004 zur Änderung des Gesetzes über die Spielapparate und Spielsalons

Die Ergebnisse lauten wie folgt:

- Eingeschriebene Stimmberechtigte: 165 904
- Stimmende: 86 368
- Leere Stimmzettel: 4 166
- Ungültige Stimmzettel: 766
- Gültige Stimmzettel: 81 436
- Stimmbeteiligung: 52,06 %

Das Gesetz wurde vom Stimmvolk mit 50 033 Nein gegen 31 403 Ja abgelehnt.

Beschwerden gegen die Gültigkeit dieser Abstimmung mussten innert 10 Tagen nach der Veröffentlichung des Beschlusses im *Amtsblatt* schriftlich beim Staatsrat eingereicht werden (Art. 152 Abs. 2 PRG). Die Frist lief am Montag, dem 10. Oktober 2005 ab. Es wurde keine Beschwerde eingereicht.

Wir bitten Sie deshalb, von den Ergebnissen der kantonalen Volksabstimmung vom 25. September 2005 Kenntnis zu nehmen.